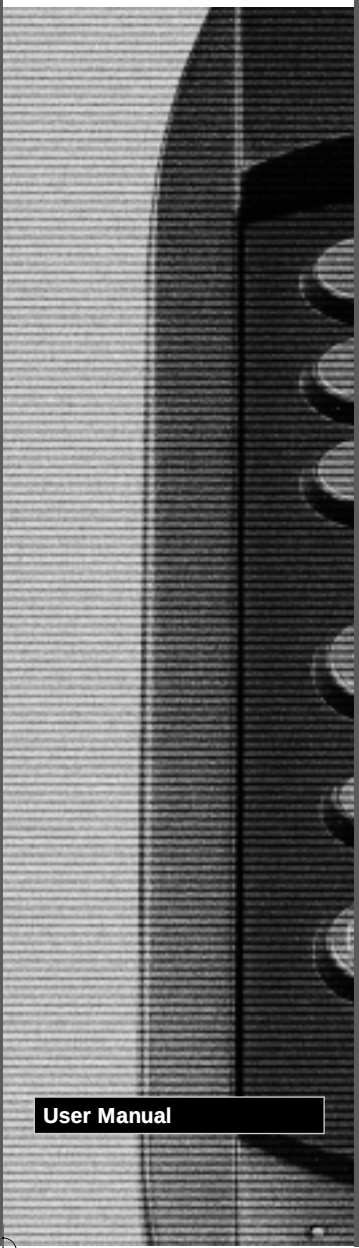
ruwido

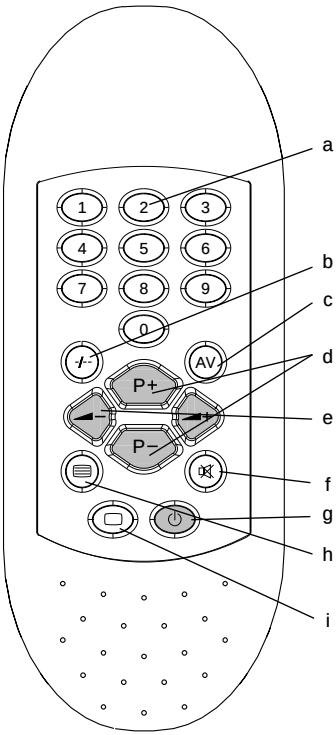
SOLUTIONS IN INFRARED & ELECTRONICS.



easytip 1

User Manual

991 425 00



INDEX

Contents — English

Introduction	page 4
Inserting and changing the batteries	page 5
Description of keys	page 5
Programming easytip	page 5
Querying the Code Numbers	page 6
Changing the acoustic signals	page 7

Inhaltsverzeichnis — Deutsch

Einleitung	Seite 4
Einsetzen und Wechseln der Batterien	Seite 5
Tastenbeschreibung	Seite 5
Einstellen des easytip	Seite 5
Auslesen der Code-Nummer	Seite 7
Ändern der akustischen Signale	Seite 7

Table des matières — Français

Introduction	page 12
Insertion et remplacement des piles	page 13
Description des touches	page 13
Réglage de l'easytip	page 13
Lecture du numéro de code	page 15
Changement des signaux acoustiques	page 15

Indice — Italiano

Introduzione	pagina 20
Inserimento e sostituzione delle batterie	pagina 21
Descrizione tasti	pagina 21
Impostazione del easytip	pagina 21
Lettura del codice	pagina 23
Selzione dei segnali acustici	pagina 23

Inhoud — Nederlands

Inleiding	pag. 16
Aanbrengen en vervangen van de batterijen	pag. 17
Beschrijving van de toetsen	pag. 17
Instellen van de easytip	pag. 17
Lezen van de codenummers	pag. 18
Veranderen van de akoestische signalen	pag. 18

Innehåll — Svenska

Inledning	sida 28
Isättning och byte av batterier	sida 29
Beskrivning av tangenter	sida 29
Inställning av easytip	sida 29
Kodläsning	sida 30
Ändring av akustiska signaler	sida 31

Sisällysluettelo — Suomi

Johdanto	siva 8
Paristojen asennus ja vaihto	siva 9
Näppäinten kuvaus	siva 9
easytipin ohjelmointi	siva 9
Ohjelmointi koodin selaushaun avulla	siva 10
Äänimerkkien muuttaminen	siva 11

Innholdsfortegnelse — Norsk

Innledning	side 12
Innsetting og utskifting av batterier	side 13
Beskrivelse av tastene	side 13
Å stille inn easytip	side 13
Å lese av koden	side 14
Å endre de akustiske signalene	side 15

English

Introduction

The Next Generation ñ Universal Remote Control

Congratulations purchasing easytip, the universal infrared remote control for your TV set.

Easytip is a product of high quality

All information on this product is published with no consideration for possible patent rights. Trademarks are mentioned without guarantee of their free use.

Although a lot of care was taken when creating this manual with its text and graphic images, errors can never be completely eliminated.

Therefore, the manufacturer cannot be made liable for faulty statements and their possible consequences.

You are very welcome to contact the manufacturer for report errors and to make suggestions for improvement.

© 1999 by ruwido
All rights reserved, including rights of photomechanical reproduction and electronic storage.
Printed in Austria.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/457126
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

English

Inserting and changing the batteries

Your easytip is powered by two (alkaline) 1.5 V batteries (IEC LR 03, AAA)

Insert the batteries following the markings in the battery compartment.

If the acoustic signal does not sound as usual when pressing the keys or if the device you are controlling fails to respond from the usual distance then the batteries must be changed.

Do not remove the old batteries from the remote control until new ones are available. The residual charge will maintain your code settings.

Be careful not to press any of the keys when you are changing batteries, otherwise easytip will lose the data held in its memory.

Easytip`s memory function may fail if the batteries are defective, or cannot be replaced in time. If this happens you will need to reenter the codes (it is a good idea to keep a note of the codes in the operating manual).

Please dispose batteries carefully.

Description of keys

Image

a number keys: 0-9
b -/--: single/double digit enter, 10,1-
c AV: AV input (e.g. VCR, SAT)
d P+/P-: switch to next/previous channel
e +/- Vol: Volume control
f Mute: Sound on/off
g Power/standby: on/off
h Teletext on
i Teletext off

Programming easytip

Programming by Code entering

1. Switch on your TV set.

2. Turn to the TV code list (other manual) and look for the name of your TV manufacturer.

3. Press keys -/--(image b) and Teletext off (image i) together until the acoustic signal sounds twice.

4. Enter the first 3-digit code from the list with the number keys (image a) on your remote control.

ATTENTION!
The first figure of the 3-digit code must be entered within 5 seconds of the acoustic signal sounding twice.
Otherwise the acoustic signal will sound once and you will have to repeat the procedure from step 3.

5. After the 3-digit code has been entered the acoustic signal will sound twice to indicate that the code has been accepted.

ATTENTION!
If you entered the first digit within 5 seconds but still hear one long bleep after you have entered the code, this means the code you entered is invalid.

In this case, repeat the procedure from step 3.

6. Now point your easytip at your TV set and press the Power/Standby-key (image g). Easytip is set up correctly if the TV set switches off.

7. If your TV set does not react to the TV code number you entered or if it operates incorrectly, enter the next number listed against the TV manufacturer`s name.
   The TV code list shows the most common codes first.

8. If none of the code numbers listed in the TV code list work properly use the TV Code search function.

Make a note of your 3-digit TV code number.

TV			

NOTE: By entering code 000 you can restore the basic settings of your easytip. You can then program easytip newly.

TV Code Search

If none of the codes listed for your device work or if a previously entered TV code number no longer works or works unsatisfactorily, use the TV code search.

1. Switch on your TV set.
2. Press the -/-- key (image b) and the Teletext off-key (image i) together for about 5 seconds until the acoustic signal sounds twice.
3. Enter code 001 (code search) with the number keys.
4. **Manual operation:** Keep pressing the Power/Standby-key (image g) at short intervals until your TV switches itself off.
   Continue with step 5.

   Automatic operation: Press the Power/Standby-key (image g) until your TV switches itself off.
   Every 1.5 seconds the TV code is continued automatically and the appropriate standby command is sent.
   When your easytip has found the right code your TV switches off and you can then release the Power/Standby-key (image g).
5. Now press the Teletext off-key (image i) again until the acoustic signal sounds twice.
   This shows you that your easytip has stored the appropriate code number.
6. Now check the function of your remote control. If your easytip does not react to the code number it has found, switch your TV on and keep repeat steps 2 to 5 until you have found an optimal TV code number.

NOTE:
A new code search begins with the last code number found in the previous search. When the end of the code list is reached the acoustic signal will sound three times. The search is then repeated from the beginning. Please be patient. There may be many codes to search through before the code for your equipment is found.

Changing the direction of the search:

It is possible, particularly in automatic search mode, to skip over the relevant code by mistake. In this case, you can reverse the direction of the search for a maximum of 5 codes by pressing the Vol-key (image e).

ATTENTION!
After 5 codes the search direction changes back automatically.
If you want, you can press the Vol+-key (image e) to change back to the original search direction.

Querying the Code Numbers

1. You will need this function to query the code found by the automatic code search, so that you can note it down in this operating manual. Press the -/--(image b) and Teletext off (image i)-keys together until the acoustic signal sounds twice.
2. Now enter code 002 for query mode.
3. Now press key 1 (image a) and count the number of times the signal sounds. (For example, if the signal sounds twice the first number in your code is 2).
4. Now press key 2 (image a) and count the times the signal sounds. (For example, if the signal does not sound, the second number in your code is 0).

5. Now press key 3 (image a) and count the times the signal sounds. (For example, if the signal sounds seven times, the third number in your code is 7).

Your code number would therefore be 207.
If you made a mistake you can repeat the procedure any number of times.

ATTENTION!
Query mode is terminated if you press any key other than 1, 2 or 3 or if you do not press any of these keys within 5 seconds.

NOTE: If the acoustic signal does not sound when querying one of the digits then the corresponding code number is 0.

Changing the acoustic signal

Note:
When you receive this remote control, signal 1 is activated.
The acoustic signal can be switched off only for the keys, not for functions (like: code searching).

1. Press the -/--(image b) and Teletext off-keys (image i) together until the acoustic signal sounds twice.
2. After that, enter the function number
   003.....Signal off
   004.....Signal 1
   005.....Signal 2
3. Correct input is confirmed by sounding twice.

Einleitung

Die neue Generation der universellen Fernbedienungen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des easytip der universellen Infrarot-Fernbedienung für Ihr TV-Gerät.

Mit dem easytip haben Sie ein hochwertiges Produkt erworben.

Alle Informationen zu diesem Produkt werden ohne Rücksicht auf einen eventuellen Patentschutz veröffentlicht. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit benutzt.

Bei der Erstellung der Texte und Abbildungen wurde mit größter Sorgfalt vorgegangen.

Trotzdem können Fehler nicht vollständig ausgeschlossen werden. Der Hersteller kann für fehlerhafte Angaben und deren Folgen weder eine juristische Verantwortung noch irgendeine Haftung übernehmen.

Für Verbesserungsvorschläge und Hinweise auf Fehler ist der Hersteller dankbar.

© 1999 by ruwido
Alle Rechte vorbehalten, auch für fotomechanische Wiedergabe und elektronische Speicherung.
Printed in Austria.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/457126
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Einsetzen und Wechseln der Batterien

Ihr easytip benötigt 2 Alkali-Microzellen 1,5 V (IEC LR 03, AAA).
Setzen Sie die Batterien gemäß der Markierung im Batteriefach ein.
Sollte das akustische Signal beim Drücken der Tasten nicht mehr wie gewohnt ertönen bzw. das zu bedienende Gerät bei gewohnter Reichweite nicht mehr reagieren, so sind die Batterien auszuwechseln.

Belassen Sie die alten Batterien solange in der Fernbedienung, bis Sie neue zur Hand haben. Die Restladung der Zellen hält Ihre Code-Einstellung noch gespeichert.

Betätigen Sie während des Wechsel keine Taste, damit der easytip sein Gedächtnis nicht verliert.

Bei defekten Zellen, oder wenn die Batterien erst nach längerer Zeit eingesetzt werden, kann es vorkommen, daß der easytip sein Gedächtnis verliert.

Geben Sie dann Ihre Codes, welche Sie in der Bedienungsanleitung notiert haben, neu ein.
Entsorgen Sie die alten Batterien gemäß den Umweltvorschriften

Tastenbeschreibung

Abb.
a Zifferntasten: 0 – 9
b -/--: eine oder zwei Ziffern, 10, 1-
c AV: Umschaltung auf den AV-Eingang (z. B.: VCR, SAT)
d P+/P–: Umschalten zum nächsten/vorherigen Programm
e +/– Vol: Regelung der Lautstärke
f Stummschaltung: Aus- bzw. Einschaltung des Fernsehtons.
g Power/Standby: Aus-/Einschalten der Geräte
h Teletext ein
i Teletext aus

Einstellen des easytip

Einstellung durch Code-Eingabe

1. Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein.

2. Wählen Sie aus der Code-Liste (zweites Heft) die Marke aus, für die Sie den easytip einstellen möchten.

3. Drücken Sie die Tasten -/-- (Abb. b) und Teletext aus (Abb. i) gleichzeitig solange, bis ein zweimaliges Tonsignal ertönt

4. Geben Sie die erste 3-stellige Code-Nummer aus Ihrer Code-Liste mit den Zifferntasten (Abb. a) Ihres easytip ein.

Achtung: Die erste Ziffer der 3-stelligen Code-Nummer müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden nach dem zweimaligen Ertönen des Tonsignales eingeben.
Tun Sie das nicht, ertönt das Tonsignal einmal lang, und Sie müssen den Vorgang ab Punkt 3 wiederholen.

5. Nach der Eingabe der 3-stelligen Code-Nummer ertönt das Tonsignal erneut zweimal.

Achtung: Ertönt das Piepssignal einmal lange, obwohl Sie die erste Ziffer innerhalb von 5 Sekunden eingegeben haben, ist der Code ungültig. Wiederholen Sie in diesem Fall den Programmiervorgang ab Punkt 3.

6. Richten Sie den easytip auf Ihr Fernsehgerät und drücken Sie die Power/Standby-Taste (Abb. g). Wenn sich Ihr Fernsehgerät ausschaltet, ist Ihr easytip richtig eingestellt.

7. Sollte Ihr Fernseher nicht auf die eingestellte Code-Nummer reagieren oder falsche Funktionen ausführen, dann verwenden Sie die nächste Code-Nummer, die in der Code-Liste unter Ihrem Fabrikat angeführt ist.
   Die gängigsten Codes in der Code-Liste sind jeweils an erster Stelle angeführt.

8. Falls die in der Code-Liste angegebenen Code-Nummern wider Erwarten nicht zum Erfolg führen, verwenden Sie den Code-Suchlauf.

Notieren Sie Ihre 3-stellige Code-Nummer.

TV			

Hinweis: Durch Eingabe der Code-Nummer 000 haben Sie die Möglichkeit, Ihren easytip in den Grundzustand zurückzuversetzen. Dann können Sie den easytip neu programmieren.

Einstellung mit dem Suchlauf

Sollte Ihr easytip mit keinem der bei Ihrer Marke angegebenen Code-Nummern funktionieren bzw. auf eine bereits eingegebene Code-Nummer nur teilweise reagieren, verwenden Sie bitte den Code-Suchlauf.

1. Schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein.
2. Drücken Sie die Tasten -/-- (Abb. b) und Teletext aus (Abb. i) gleichzeitig solange, bis ein zweimaliges Tonsignal ertönt
3. Geben Sie den Code 001 (Code-Suchlauf) mit den Zifferntasten (Abb. a) Ihres easytip ein.
4. **Für Handbetrieb:**
   Drücken Sie die Power/Standby-Taste (Abb. g) mit kurzen Unterbrechungen solange, bis sich Ihr TV-Gerät ausschaltet, und fahren Sie dann mit dem Programmiervorgang ab Punkt 5 fort.

   Für Automatikbetrieb: Drücken Sie die Power/Standby-Taste (Abb. g) ohne Unterbrechung, bis sich Ihr Fernsehgerät ausschaltet. Alle 1,5 Sekunden werden die Codes automatisch weitergeschaltet und der jeweilige Standby-Befehl gesendet.
   Wenn Ihr easytip den richtigen Code gefunden hat, schaltet sich Ihr Fernsehgerät aus und Sie können die Power/Standby-Taste (Abb. g) loslassen.
5. Betätigen Sie erneut die Taste Teletext aus (Abb. i) solange, bis der Signalton zweimal ertönt, um die TV-Code-Nummer abzuspeichern.
6. Testen Sie nun die Funktion Ihrer Fernbedienung.
   Sollte Ihr easytip auf den gefundenen Code nicht optimal reagieren, schalten Sie Ihr Fernsehgerät ein und wiederholen Sie die Punkte 2–5, bis Sie eine optimal funktionierende TV-Code-Nummer gefunden haben.

Hinweis: Bei erneutem Starten des Suchlaufs beginnt dieser bei der Code-Nummer, die zuletzt verwendet wurde.
Das Ende der Code-Liste wird durch einen dreimaligen Signalton angezeigt. Der Suchlauf beginnt danach wieder von vorne.

Für den Code-Suchlauf benötigen Sie etwas Geduld, da gegebenenfalls eine große Anzahl von Codes durchgeschaltet werden muß, bis der zu Ihrem Gerät passende Code gefunden wird.

Änderung der Suchlaufrichtung:

Sollte, vor allem im automatischen Suchlauf, der passende Code übergangen worden sein, kann die Suchlaufrichtung für die Länge von maximal 5 Codes geändert werden, indem Sie die Taste +/– Vol (Abb. e) betätigen.

Achtung: Nach 5 Codes schaltet die Suchlaufrichtung wieder automatisch um.

Bei Bedarf kann mittels der Taste + Vol (Abb. e) wieder die ursprüngliche Suchlaufrichtung eingestellt werden.

Auslesen der Code-Nummer

Dieser Modus ist notwendig, damit Sie – wenn Sie die richtige Einstellung über den Code-Suchlauf gefunden haben – wissen, welchen Code Sie sich in der Bedienungsanleitung beim jeweiligen Gerät aufschreiben sollen.

1. Drücken Sie die Tasten -/-- (Abb. b) und Teletext aus (Abb. i) gleichzeitig, bis das Tonsignal zweimal ertönt.
2. Geben Sie nun die Code-Nummer 002 für den Auslesemodus mit den Zifferntasten (Abb. a) ein. Die korrekte Eingabe wird durch zweimaliges Piepsen bestätigt.
3. Drücken Sie nun die Zifferntaste 1 (Abb. a) und achten Sie auf die Tonsignale.

(Beispiel: Ertönt das Signal zweimal, ist die erste Zahl Ihres Codes 2). Drücken Sie nun die Zifferntaste 2 (Abb. a) und achten Sie auf die Tonsignale.
(Beispiel: Ertönt kein Signal, ist die zweite Zahl Ihres Codes 0). Drücken Sie nun die Zifferntaste 3 (Abb. a) und achten Sie auf die Tonsignale.
(Beispiel: Ertönt das Signal siebenmal, ist die dritte Zahl Ihres Codes 7) **Ihre Code-Nummer wäre somit 207.**

4. Sollte Ihnen ein Fehler unterlaufen sein, können Sie den Vorgang beliebig oft wiederholen.

Achtung: Der Auslesevorgang wird abgebrochen, wenn Sie eine andere Taste als die Tasten 1, 2 oder 3 drücken, oder innerhalb von 5 Sekunden keine dieser Tasten drücken.

Hinweis: Wenn beim Drücken einer Taste kein Tonsignal ertönt, so ist die Code-Nummer 0.

Ändern der akustischen Signal

Hinweis: Im Auslieferungszustand ist Signalton 1 aktiviert.
Der Signalton ist nur für die Befehlstasten abschaltbar, nicht aber für Funktionen (Suchlauf, ...).

1. Drücken Sie die beiden Tasten -/-- (Abb. b) und Teletext aus (Abb. i) gleichzeitig solange, bis das Tonsignal zweimal ertönt.
2. Geben Sie danach die Funktionsnummer
   003 für Ton aus
   004 für Ton 1
   005 für Ton 2
   ein.
3. Die korrekte Eingabe wird durch zweimaliges Piepsen bestätigt.

Introduction

La nouvelle génération de télécommandes universelles.
Nous vous félicitons de l'achat de votre télécommande infrarouge universelle easytip pour votre téléviseur.

Avec easytip vous venez d'acquérir un produit de haute qualité.

Toutes les informations concernant ce produit sont publiées sans prendre en considération un brevet éventuel. Les noms de produit sont utilisés sans garantie concernant la libre utilisation.

Une grande attention a été portée lors de la rédaction des textes et la création des illustrations.

Toutefois des erreurs éventuelles ne peuvent être totalement exclues. Le fabricant n'est en aucun cas responsable d'éventuelles données erronées et de leurs conséquences, que ce soit juridiquement ou de toute autre maniére.
Le fabricant remercie l'utilisateur de ses propositions d'amélioration et de ses remarques concernant d'éventúelles erreurs.

© 1999 by ruwido
Tous droits réservés, également pour reproduction photomécanique et enregistrement électronique.
Printed in Austria

Français

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/457126
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Insertion et remplacement des piles

Votre easytip nécessite 2 micro-piles alcalines 1,5 V (IEC LR 03,AAA)

Insérez les piles conformément aux marquages dans le boîtier à pile.

Dans le cas où lorsque vous appuyez sur les touches et que le signal acoustique ne réagit plus comme d'habitude, ou dans la mesure où l'appareil à commander ne réagit plus dans le rayon d'action habituel, alors il est nécessaire de changer les piles.

Laissez les piles usées dans la télécommande jusqu'à ce que vous ayiez des nouvelles piles à votre disposition. L'énergie restante permet de maintenir la mémorisation de votre réglage de code.

Pendant le remplacement des piles n'appuyez sur aucune touche afin qu'easytip ne perde pas sa mémoire.

Dans le cas où des cellules sont défectueuses, ou que les piles ne sont remplacées qu'après une longue période, il est possible qu'easytip perde sa mémoire.
Dans ce cas tapez de nouveau les codes que vous avez notés dans le mode d'emploi.

Veuillez éliminer les piles utilisées en tenant compte des prescriptions concernant la protection de l'environnement.

Français

Description des touches

Ill.
a Touches numérotées 0-9
b -/-: un ou deux chiffres, 10,1-
c AV: commutateur pour entrée AV (par ex. pour magnétoscope, récepteur Sat)
d P+/P-: Commuter vers le précédent/suivant programme
e +/- Vol. réglage du volume sonore
f Commutation arrêt sonore
- Interruption ou remise du son de la télé
g Power/Standby: Mise en/hors fonction de l'appareil
h Télétexte on
i Télétexte off

Réglage du easytip

Reglage par entree de code

1. Mettez votre téléviseur en marche.

2. Choisissez à partir de la liste de codes (deuxième cahier) la marque pour laquelle vous désirez régler l'easytip.

3. Appuyez sur les touches -/- (Ill. b) et Télétexte off (ill. f) en même temps jusqu'à ce qu'un bip sonore sonne deux fois.

4. A l'aide des touches numérotées de votre cyberclick tapez le numéro de code à 3 chiffres d'après votre liste de code (ill. a).

Attention: Vous devez taper le premier chiffre du numéro de code à trois positions dans l'espace de 5 secondes après que le double bip sonored sonné.
Dans le cas où vous ne faites pas cela, le bip sonore sonne une fois longuement et vous devez répéter le processus à partir du § 3.

5. Après avoir tapé le numéro de code à 3 chiffres, le bip sonore sonne encore deux fois.

Attention: dans le cas où, malgré que vous ayiez tapé le premier chiffre dans l'espace de 5 secondes, le bip sonore sonne une fois longuement, le code n'est pas valable.
Répétez dans ce cas le processus de programmation à partir du § 3.

6. Dirigez l'easytip en direction de votre téléviseur et appuyez sur la touche Power/Standby (ill. g). Dans le cas où votre télé s'éteint, cela signifie que votre easytip a bien été ajusté.

7. Dans le cas où votre appareil ne réagit pas au numéro de code ajusté ou s'il exécute de mauvaises fonctions, utilisez le prochain numéro de code suivant dans la liste de codes pour votre marque.

Les codes les plus courants sont à chaque fois indiqués en première position dans la liste.

8. Dans le cas où, à l'encontre de toute attente, les numéros de code indiqués dans la liste ne contribueraient pas à atteindre le but souhaité, utilisez la fonction de recherche de code.

Inscrivez votre numéro de code à trois positions

TV			

Remarque: Grâce au numéro de code 000, vous avez la possibilité de remettre votre easytip dans son état initial. Vous pouvez ensuite programmer de nouveau l'easytip.

Ajustage avec la fonction de recherche

Dans le cas où votre easytip ne fonctionnerait pas avec les numéros de code indiqués dans la liste, ou s'il ne devait réagir que partiellement, utilisez la fonction de recherche de code.

1. Mettez en marche votre téléviseur
2. Appuyez sur les touches -/- (Ill. b) et Télétexte off (ill. f) en même temps jusqu'à ce qu'un bip sonne deux fois.
3. Tapez le code 001 (code de recherche) grâce aux touches numérotées (ill. a) de votre easytip.
4. **Pour fonctionnement manuel:** appuyez sur la touche Power/Standby (ill. g) avec de courtes interruptions jusqu'à ce que votre téléviseur s'éteigne et poursuivez le procédé de programmation à partir du point 5.

   Pour fonctionnement automatique: appuyez sur la touche Power/Standby (ill. g) sans interruption jusqu'à ce que votre téléviseur s'éteigne.
   Toutes les 1,5 secondes, les codes défileront automatiquement et la commande Standby correspondante sera envoyée.

   Dans le cas où easytip trouve le bon code, votre téléviseur s'éteint et vous pouvez relâcher la touche Power/standby (ill.g).
5. Appuyez de nouveau sur la touche Télétexte off (ill.1) jusqu'à ce que le bip sonore sonne deux fois afin de mémoriser le numéro de code de TV.
6. Testez à présent la fonction de votre télécommande.
   Dans le cas où votre easytip ne réagirait pas parfaitement au numéro de code trouvé, rallumez votre téléviseur et répétez les § 2 à 5, jusqu'à ce que vous ayiez trouvé un numéro de code fonctionnant de manière optimale.

Remarque: Lors d'un nouveau démarrage de recherche de code, celui-ci débute avec le numéro de code utilisé en dernier. La fin de la liste de code est signalée par un triple bip sonore. La recherche recommence depuis le début.
Il vous faut patienter un peu pour la recherche de code, étant donné que le cas échéant un grand nombre de codes doit être essayé jusqu'à ce que le code valable pour votre appareil soit trouvé.

Changement de la direction de recherche:

Dans le cas où dans le mode de recherche automatique le bon code n'aurait pas été pris en considération, la direction de recherche peut être changée pour au plus 5 codes, cela en appuyant sur la touche Vol- (ill.e).
Attention: après 5 codes la direction de recherche commute automatiquement.

Le cas échéant, la direction de recherche initiale peut être réajustée en appuyant sur la touche Vol+ (ill. e)

Lecture du numéro de code

Ce mode est nécessaire afin que (dans le cas où vous avez trouvé le bon ajustage grâce à la fonction de recherche de code) vous sachiez quel code vous devez écrire dans le mode d'emploi pour chaque appareil.

1. Appuyez sur les touches -/- (Ill. b) et Télétexte off (ill. f) en même temps jusqu'à ce qu'un bip sonne deux fois.
2. Tapez le numéro de code 002 pour le mode de lecture grâce aux touches numérotées (ill. a). Si vous tapez ces numéros correctement, cela sera confirmé par un double bip.
3. Tapez sur la touche numérotée 1 (ill. 1) et prenez en considération les bips sonores
   (Exemple: dans le cas où le bip sonne deux fois, cela signifie que le premier numéro de votre code correspond au numéro 2)

   Tapez sur la touche numérotée 2 (ill. 1) et prenez en considération les bip sonores (Exemple: dans le cas où le bip ne sonne pas, cela signifie que le deuxième numéro de votre code correspond au numéro 0)

   Tapez sur la touche numérotée 3 (ill. 1) et prenez en considération les bips sonores (Exemple: dans le cas où le bip sonore sonne sept fois, cela signifie que le troisième numéro de votre code correspond au numéro 7)

   De cette manière votre numéro de code serait 207.
4. Dans le cas où vous auriez fait une erreur, vous pouvez répéter le processus autant que vous voulez.

Attention: Le procédé est interrompu si vous tapez une autre touche que 1,2 ou 3, ou si vous ne tapez sur aucune de ces touches dans l'espace de 5 secondes.

Remarque: dans le cas où le bip ne sonne pas alors que vous appuyez sur une touche, cela signifie que le numéro de la touche correspond au 0.

Changement du signal acoustique

Remarque:
* A la livraison, le bip sonore 1 est activé.
* Le bip sonore ne peut être coupé que pour les touches de commande, mais pas pour les touches de fonction (recherche,...)

1. Appuyez sur les touches -/- (ill. b) et Télétexte off (ill. i) en même temps jusqu'à ce que le bip sonore sonne deux fois.
2. Puis, tapez les numéros de fonction suivants
   003 pour son coupé
   004 pour son 1
   005 pour son 2
3. Dans le cas où vous avez bien tapé les numéros, cela sera confirmé par un double bip.

Franáais

Introduzione

La nuova generazione di telecomandi universali.

Congratulazioni per avere acquistato l'easytip, il telecomando ad infrarossi universale per il Vostro televisore.
L'easytip è un prodotto di altissima qualitá.

Tutte le informazioni su questo prodotto vengono pubblicate senza considerare eventuali brevetti esistenti. Nomi di prodotti vengono nominati senza garanzia di libero utilizzo.
Nella realizzazione delle grafiche e dei testi si è proceduto con la massima cura.

Nonostante questo non sono esclusi eventuali errori.
Il produttore non assume nessuna responsabilità per eventuali indicazioni errate.
Il produttore ringrazia per eventuali suggerimenti riguardanti miglioramenti oppure per l'indicazione di errori.

© 1999 by ruwido
Con riserva di diritti, anche per la riproduzione fotomeccanica o memorizzazione elettronica.
Printed in Austria.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/457126
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Inserimento e cambio delle batterie

L'easytip necessita di 2 batterie alkaline-micro, 1.5 V (IEC LR 03, AAA).

Inserire le batterie nel senso indicato nel vano batterie.

Le batterie sono da sostituire se, premendo i tasti, il segnale acustico non risuona come al solito oppure l'apparecchio da telecomandare non reagisce dalla distanza abituale.

Lasciare le batterie usate nel telecomando affinché vengono sostituite con nuove. La carica rimanente delle celle continua a memorizzare le Vostre impostazioni del codice.

Non attivare alcun tasto durante la sostituzione delle batterie, perché altrimenti l'easytip potrebbe perdere la memoria.

L'easytip potrebbe perdere la propria memoria in caso di cellule difettose, oppure se le batterie vengono sostituite dopo un lungo periodo.
In questo caso inserite i Vostri codici annotati sul libretto d'istruzione.

Non gettate le batterie usate nei rifiuti, ma usate gli appositi contenitori.

Descrizione tasti

Illustrazioni

a Tastiera numerica: 0-9
b -/--: una o due cifre, 10, 1-
c Tasto AV di commutazione sull'presa AV (p.e.: SAT, VCR)
d P+/P-: cambio programma precedente/successivo
e Volume +/-: regolazione volume
f Tasto mute: On/Off dell'audio TV
g Power/Standby: On/Off delle apparecchiature
h Televideo ON
i Televideo OFF

Impostazione dell'easytip

Impostazione tramite l'inserimento del codice

1. Accendete l'apparecchio TV.
2. Scegliete dalla lista dei codici (libretto 2) il tipo e la marca dell'apparecchio per il quale volete utilizzare l'easytip.
3. Premere i tasti -/-- (illus. b) e televideo OFF (Illus. i) contemporaneamente affinché risuona un doppio segnale acustico.
4. Inserire il primo codice a 3 cifre tramite la tastiera numerica (illus. a) dell'easytip.

Attenzione: è necessario inserire la prima cifra del codice entro 5 secondi dal doppio suono acustico.

Se non inserite la prima cifra del codice entro i 5 secondi, il segnale acustico risuona nuovamente per 1 volta più a lungo e dovete ripetere la programmazione dal p.to 3.

5. Dopo l'inserimento delle 3 cifre del codice il segnale acustico risuona nuovamente per 2 volte consecutive per conferma.

Attenzione: Se il segnale acustico risuona a lungo per una volta dopo l'inserimento del codice, anche se la prima cifra è stata inserita entro 5 secondi, il codice non è valido.
In questo caso ripetere la procedura di programmazione dal punto 3.

6. Puntare adesso l'easytip verso il Vostro televisore e premere il tasto Power/Standby (illus. g). Se il Vs. televisore si spegne l'easytip è stato impostato correttamente.
7. Se il Vostro televisore non dovesse reagire con il codice inserito oppure dovesse eseguire una funzione errata, inserire il numero di codice successivo elencato per la marca del Vostro televisore. I codice piú usati sono al primo posto della lista dei codici.

8. Se tutti i codici elencati nella lista per la Vostra marca di televisore non dovessero funzionare, allora è necessario utilizzare la ricerca automatica codice.

AnnotateVi il codice a 3 cifre del Vostro TV

TV			

Avviso: Inserendo il codice 000 è possibile riportare l'easytip all'impostazione base. Successivamente è possibile programmare nuovamente l'easytip.

Impostazione con la ricerca

Se il Vostro easytip non dovesse funzionare con i codici elencati nella lista per la Vostra marca di televisore oppure se dovesse reagire solamente in modo parziale, è necessario utilizzare la funzione di ricerca codici.

1. Accendete il Vostro TV.
2. Premete contemporaneamente i tasti -/-- (illus. b) e Televideo OFF (illus. l) affinché risuona un doppio segnale acustico.
3. Inserite il codice 001 (ricerca codice) tramite la tastiera numerica del Vs. easytip.
4. **Attivazione manuale:** Premere il tasto Power/Standby (illus. g) con brevi interruzioni, affinché l'apparecchio TV si spegne e continuate poi con la programmazione dal p.to 5.
   Attivazione automatica: Premere il tasto Power/Standby (illus. g) senza interruzioni, fino a quando l'apparecchio TV si spegne.
   Ogni 1,5 secondi i codici vengono commutati automaticamente e nello stesso tempo vengono trasmessi i relativi comandi Standby. Appena il Vs. easytip è riuscito a trovare il codice esatto, l'apparecchio TV si spegne e il tasto Power/Standby puo' essere rilasciato.
5. Ripremere il tasto Televideo OFF (illus. l), affinché il segnale acustico risuona due volte per memorizzare il codice TV.
6. Controllate adesso le diverse funzioni del telecomando. Se il Vostro easytip non reagisce in modo ottimale al codice, ripetere i p.ti 2 - 5 affinché avrete trovato il codice ottimale di funzionamento.

Attenzione: La ricerca codice riparte dall'ultimo numero codice utilizzato.

La fine della lista dei codici è raggiunta quando il segnale acustico risuona per 3 volte consecutive. La ricerca codice riparte poi dall'inizio.

Per la ricerca dei codici necessitate di un pò di pazienza, perché devono essere commutati, in alcuni casi, una certa quantitá di codici prima di arrivare al codice corrispondente.

Modifica direzione ricerca:

Se il codice esatto dovesse essere stato oltrepassato (soprattutto usando la ricerca automatica), la direzione della ricerca puo'essere modificata premendo il tasto Vol- (illus. e) per un massimo di 5 codici.

Attenzione: Dopo 5 codici la direzione ricerca cambia automaticamente.

In caso di necessitá la direzione originaria di ricerca puo' essere impostata premendo il tasto Vol+ (illus. e)

Lettura del codice

Questa funzione è necessaria per conoscere, dopo la ricerca automatica del codice corretto, quale numero di codice bisogna annotarsi nel libretto istruzioni.

Inoltre con questa funzione è possibile, nel caso Vi siate dimenticati di annotare il numero codice, di "leggere" il codice che avete impostato per il comando del rispettivo apparecchio.

1. Premere contemporaneamente i tasti -/-- (illus. b) e Televideo OFF (illus. l), affinché il segnale acustico risuona per 2 volte consecutive.
2. Inserire il numero codice 002 per la "lettura del codice" con la tastiera numerica (illus. a). L'inserimento del codice è corretto quando il segnale acustico risuona per 2 volte.

3. Premere adesso il tasto 1 (illus. a) e fare attenzione al segnale acustico (p.e.: se il segnale acustico risuona per 2 volte, il primo numero del codice è 2).

   Premere ora il tasto 2 (illus. a) e fare attenzione al segnale acustico (p.e.: se il segnale acustico non risuona, il secondo numero del codice è 0).

   Premere ora il tasto 3 (illus. a) e fare attenzione al segnale acustico (p.e.: se il segnale acustico risuona per 7 volte, il terzo numero del codice è 7).

   Il Vostro codice quindi sarebbe 207.

4. Se dovesse esserVi intercorso un errore nella lettura, potete ripetere questa funzione tutte le volte che desiderate.

Attenzione: La funzione di lettura viene terminata se premete un tasto diverso dal 1 2 o 3, oppure se non avete premuto nessuno di questi tasti entro 5 secondi.

Nota: Se il segnale acustico non risuona premendo uno di questi tasti, allora il numero di codice è 0.

Modifica del segnale acustico

Avviso:

In fabbrica viene presintonizzato il segnale acustico 1.

Il segnale acustico puo' essere spento solo per i tasti di comando, non per le funzioni (ricerca, ...)

1. Premere contemporaneamente i tasti -/-- (illus. b) e Televideo OFF (illus. l) affinché il segnale acustico risuona per due volte.
2. Inserire i numeri di funzione:
   003 segnale acustico spento
   004 segnale acustico 1
   005 segnale acustico 2
3. L'inserimento corretto viene confermato da un doppio segnale acustico.

Italiano

Inleiding

De nieuwe generatie van universele Hartelijk gefeliciteerd met de koop van de easytip, de universele infrarood afstandsbediening voor Uw TV-toestel.

Met de easytip heeft U een kwaliteitsprodukt gekocht.

Alle informatie m.b.t. tot dit produkt wordt gepubliceerd zonder rekening te houden met eventuele octrooibescherming.
Namen van produkten worden gebruikt zonder dat het vrije gebruik van deze namen wordtgewaarborgd.

Bij het maken van de teksten en afbeeldingen is uitermate zorgvuldig te werk gegaan. Desondanks kunnen fouten niet volledig worden uitgesloten. De producent is voor foutieve gegevens en hun gevolgen juridisch niet verantwoordelijk en in geen enkele vorm aansprakelijk.

De producent is dankbaar, als U verbeteringen voorstelt en fouten aan hem mededeelt.

© 1999 by ruwido
Alle rechten voorbehouden, ook fotomechanische reproduktie
en elektronische opslag.
Printed in Austria.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/457126
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Aanbrengen en vervangen van de batterijen

Uw easytip heeft 2 alkali microcellen 1,5 V nodig (IEC LR 03, AAA)

Doe de batterijen volgens de markering in hun vak.

Als het akoestische signaal bij het drukken op de toetsen niet goed hoorbaar is of als het toestel op normale afstand niet meer op de bediening reageert, moeten de batterijen worden vervangen.

Laat Uw oude batterijen zolang in de afstandsbediening, tot U nieuwe bij de hand heeft. De resterende lading van de cellen zorgt ervoor, dat de instelling van Uw code opgeslagen blijft.

Druk tijdens het vervangen van de batterijen niet op een toets, opdat de easystip zijn geheugen niet verliest.

Bij kapotte cellen of als batterijen pas na lange tijd worden aangebracht, kan het voorkomen dat de easystip zijn geheugen verliest.
Voer in dit geval Uw codes in, die U in de gebruiksaanwijzing heeft genoteerd.

Behandel lege batterijen volgens de milieuvoorschriften als speciaal afval.

Beschrijving van de toetsen

Afb.
a Cijfertoetsen: 0-9
b -/-: een of twee cijfers, 10, 1-
c AV: overschakelen op de AV-ingang (bijv. VCR, SAT)
d P+/P- : schakelen naar het volgende/vorige programma
e +/- Vol: regeling van de geluidssterkte
f Afzetten geluid: Af- resp. aanzetten van het TV-geluid.
g Power/Standby: aan- en uitzetten van de toestellen
h Teletekst aan
i Teletekst uit

Instellen van de easytip

Instelling door invoer code

1. Zet Uw TV-toestel aan.

2. Kies uit de lijst met codes (tweede boekje) het toestel en het merk, waarvoor U de easytip wilt instellen.

3. Druk zolang tegelijk op de toetsen -/- (afb. b) en teletekst uit (afb. i), tot twee keer een akoestisch signaal hoorbaar is.

4. Voer het eerste cijfer van het uit drie cijfers bestaande codenummer uit de codelijst in met behulp van de cijfertoetsen (afb. a) van Uw easytip.

Let op: het eerste cijfer van het uit drie cijfers bestaande codenummer moet U binnen 5 seconden na het tweevoudige akoestische signaal invoeren.
Doet U dat niet, klinkt het akoestische signaal één maal lang, en U moet de procedure vanaf punt 3 herhalen.

5. Na het invoeren van het uit drie cijfers bestaande codenummer klinkt het akoestische signaal opnieuw twee keer.

Let op: klinkt het piepsignaal na invoeren van de code één keer lang, hoewel U het eerste cijfer binnen 5 seconden heeft ingevoerd, dan is de code ongeldig.
Herhaal in dit geval het programmeren vanaf punt 3.

6. Richt de easytip op Uw TV-toestel en druk op de Power/Standby toets (afb. g) toets. Als Uw TV wordt uitgeschakeld, is Uw easytip juist ingesteld.

7. Indien Uw TV niet op het ingestelde codenummer reageert of verkeerde functies uitvoert, gebruik dan het volgende codenummer dat in de lijst met codes onder Uw merk staat vermeld.
De meest gebruikelijke codes staan steeds op de eerste plaats in de lijst met codes.

8. Indien het in de lijst genoemde codenummer ondanks alles geen succes oplevert, gebruik dan de zoekcyclus voor codes.

Noteer hier Uw uit drie cijfers bestaande codenummer:

TV			

Tip: Door invoer van het codenummer 000 kunt U de easytip in zijn oorspronkelijke stand terugzetten. Daarna kunt U de easytip opnieuw programmeren.

Instelling met de zoekcyclus

Als Uw easytip met geen van de bij het merk vermelde nummers mocht functioneren resp. Op een reeds ingevoerd codenummer slechts gedeeltelijk reageert, gebruik dan a.u.b. de zoekcyclus voor codes.

1. Zet het TV-toestel aan.
2. Druk zolang tegelijk op de toetsen -/- (afb. b) en teletekst uit (afb. i), tot er twee keer een akoestisch signaal hoorbaar is.
3. Voer de code 001 (code zoekcyclus) met behulp van de cijfertoetsen (afb. 1) van Uw easytip in.
4. **Voor handmodus:** druk met korte onderbrekingen zolang op de Power/Standby toets (afb. g) tot Uw TV-toestel wordt uitgezet, en ga dan verder met programmeren vanaf punt 5

   Voor automatische modus: druk zonder onderbreking zolang op de Power/Standby toets, (afb. g) tot Uw TV-toestel wordt uitgezet, en ga dan verder met programmeren vanaf punt 5 ledere 1,5 seconde loopt de code zoekcyclus automatisch verder en wordt het desbetreffende Standby-commando doorgezonden.
   Als de easytip de juiste code heeft gevonden, zet hij Uw toestel uit en kunt U de Power/Standby toets (afb. g) loslaten.
5. Om het codenummer van Uw TV op te slaan drukt U zolang opnieuw op de toets teletekst uit (afb. i), tot het akoestische signaal twee keer klinkt.
6. Test nu het functioneren van Uw afstandsbediening.
   Als Uw easytip niet optimaal op de gevonden code reageert, herhaal dan de punten 2-5 tot U een goed functionerend TV codenummer heeft gevonden.

Let op: als U de zoekcyclus opnieuw start, begint deze bij het codenummer dat als laatste is gebruikt. Het einde van de lijst met codes wordt door een drievoudig akoestisch signaal aangeduid. De zoekcyclus begint daarna weer van voren. Voor de zoekcyclus heeft U wat geduld nodig, aangezien vaak een groot aantal codes moet worden geprobeerd, alvorens de juiste code voor Uw toestel wordt gevonden.

Verandering van de richting van de zoekcyclus

Als de juiste code wordt overgeslagen, wat vooral bij de automatische zoekcyclus voorkomt, kan de richting van de zoekcyclus voor max. 5 codes door middel van de toets Vol- (afb. e) worden veranderd.

Let op: Na 5 codes verandert de richting van de zoekcyclus weer automatisch.
Indien nodig, kan de oorspronkelijke richting van de zoekcyclus d.m.v. de toets Vol+ (afb. e) weer worden ingesteld.

Lezen van het codenummer

Nadat U de juiste instelling m.b.v. de zoekcyclus heeft gevonden, deelt de leesmodus U mede, welke code U in de gebruiksaanwijzing bij Uw toestel dient op te schrijven.

1. Druk tegelijk op de toetsen -/- (afb. b) en teletekst uit (afb. i), tot het akoestische signaal twee keer klinkt.
2. Voer nu het codenummer 002 voor de leesmodus in m.b.v. de cijfertoetsen (afb. a). De juiste invoer wordt door twee keer piepen bevestigd.
3. Druk nu op de cijfertoets 1 (afb.a) en let op de akoestische signalen. (Voorbeeld: klinkt het signaal twee keer, is het eerste cijfer van Uw code 2)

   Druk nu op de cijfertoets 2 (afb.a) en let op de akoestische signalen. (Voorbeeld: klinkt er geen signaal, is het tweede cijfer van Uw code 0)

   Druk nu op de cijfertoets 3 (afb.a) en let op de akoestische signalen. (Voorbeeld: klinkt het signaal zeven keer, is het derde cijfer van Uw code 7)

   Uw code is dus 207.
4. Als U een fout heeft gemaakt, kunt U deze procedure zo vaak herhalen als U wilt.

Let op: het lezen van de codes wordt onderbroken als U op een andere toets drukt dan de toetsen 1, 2 of 3, of als U binnen 5 seconden niet op één van deze toetsen drukt.

Tip: Als bij het drukken op een toets geen akoestisch signaal klinkt, is het codenummer o.

Veranderen van het akoestische signaal

Tip: Het akoestische signaal 1 is bij levering geactiveerd. Het akoestische signaal kan alleen voor de opdrachttoetsen worden uitgeschakeld, maar niet voor de functies (zoekcyclus, ...).

1. Druk zolang tegelijk op de toetsen -/- (afb. b) en teletekst uit (afb. i), tot er twee keer een akoestisch signaal hoorbaar is.
2. Voer daarna het functienummer in:
   003 voor signaal uit
   004 voor signaal 1
   005 voor signaal 2
3. De correcte invoer wordt door twee keer piepen bevestigd.

Nederlands

Inledning

Den nya generationen av universella fjärrkontrollsystem.

Hjärtlig gratulation till köpet av din easytip, den universella infraröd-fjärrkontrollen för din TV.

Med easytip har du köpt en avancerad produkt.

All information om denna produkt publiceras utan hänsyn till eventuella patentskydd. Varunamn används utan att rätten till fri användning är garanterad.

Text och bilder framtogs med största omsorg.

Ändå kan fel ej uteslutas helt. Tillverkaren kan överta varken juridiskt eller annat ansvar för felaktiga uppgifter samt följder.

Tillverkaren är tacksam för förbättringsförslag och upplysningar om eventuella fel.

© 1999 by ruwido
Reservation för samtliga rättigheter, även för fotomekanisk reproduktion och elektronisk lagring.
Printed in Austria.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/457126
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Isättning och byte av batterier

Din easytip behöver 2 alkali-microceller 1,5 V (IEC LR 03, AAA).

Sätt i batterierna. Följ markeringarna i batterifacket.

I fall att den akustiska signalen ej längre hörs som vanligt när du trycker på tangenterna resp om motsvarande apparat ej längre reagerar inom normalt räckhåll ska batterierna bytas.

Lämna de gamla batterierna i fjärrkontrollen tills du har nya batterier till hands. Den resterande laddningen i batterierna säkrar dina kodinställningar.

Tryck aldrig på en av tangenterna medan du byter batterier, så att easytip ej förlorar sitt minne.

Vid defekta celler eller om batterierna läggs i först efter en längre tid kan det hända att easytip tappar minnet.
Mata i så fall in dina koder - som du har noterat i bruksanvisningen - en gång till.

Hantera gamla batterier i enlighet med motsvarande miljöföreskrifter.

Beskrivning av tangenter

Bild

a Tangenter med siffror: 0 - 9
b -/--: en eller två siffror, 10, 1-
c AV: Omkoppling till en AV-ingång (t.ex. VCR, SAT)
d P+/P-: Omkoppling till nästa/föregående program
e +/- Vol: reglering av volym
f Dämpning:
Bort- resp. påkoppling av TV-ton
g Power/Standby: Avstängning och påsättning av apparater
h Teletext på
i Teletext av

Inställning av easytip

Inställning med kodinmatning:

1. Sätt på din TV.
2. Välj apparat och märke ur kodlistan (den andra boken) för den apparaten som easytip ska ställas in på.
3. Tryck samtidigt på tangenterna -/-- (bild b) och Teletext av (bild i) tills du hör en akustisk signal 2 gånger efter varandra.
4. Mata in den första 3-siffriga koden ur din kodlista med siffertangenterna (bild a) på din easytip.

Viktigt: Den första siffran av den 3-siffriga koden måste matas in inom 5 sekunder efter den dubbla akustiska signalen.
Om detta ej sker hörs en lång akustisk signal och du måste upprepa proceduren från och med punkt 3.

5. Efter inmatningen av den 3-siffriga koden hörs den akustiska signalen 2 gånger till.

Viktigt: Om en lång pipsignal hörs efter inmatningen av koden, fastän den första siffran matades in inom 5 sekunder är koden ogiltig.
I så fall upprepas programmeringsproceduren från och med punkt 3.

6. Rikta din easytip mot TV:n och tryck på Power/Standby-tangenten (bild g). Om din TV stängs av.
7. Rikta easytip mot din apparat och försök att manövrera apparaten med easytip.
De vanligaste koderna står alltid längst uppe i kodlistan.
8. I fall att koderna i kodlistan mot all yörmodan inte ger det önskade resultatet använd kodsökningsfunktionen.

Notera din 3-siffriga kod:

TV			

Svenska

OBS: Med inmatning av kod 000 kan du återvända till easytips grundinställning. Därefter kan easytip programmeras på nytt.

Inställning med kodsökning

I fall att easytip ej fungerar med en av de för dina apparater listade koderna resp. reagerar bara delvis på en redan inmatad kod används kodsökningsfunktionen.

1. Sätt på din TV.
2. Tryck samtidigt på tangenterna -/-- (bild b) och Teletext av (bild i) tills du hör en akustisk signal 2 gånger efter varandra.
3. Mata in kod 001 (kod för kodsökning) med siffertangenterna (bild a) på din easytip.
4. **För manuell manövrering:** Tryck på Power/Standby-tangenten (bild g) med korta mellanrum tills din TV kopplar av och fortsätt därefter med programmeringen enligt punkt 5.

   För automatisk manövrering: Tryck på Power/Standby-tangenten (bild g) utan mellanrum, tills din TV stängs av.
   Koderna kopplas automatiskt vidare efter 1,5 sekunder och motsvarande Standby-kommando sänds.
   När din easytip har hittat den rätta koden kopplar din TV av och du kan släppa Power/Standby-tangenten (bild g).
5. Tryck nu igen på tangenten Teletext av (bild i) så länge tills pipsignalen hörs 2 gånger efter varandra, för att spara TV-koden.
6. Testa nu funktionerna på din fjärrkontroll.
   I fall att easytip ej reagerar optimalt på den hittade koden sätt på din TV och upprepa punkterna 2 – 5, tills en optimalt fungerande TV-kod hittas.

Viktigt: Vid ny start av kodsökningen börjar denna med den koden som användes sist. Kodlistans slut indikeras med tre pipsignaler. Därefter börjar sökningen från början. Kodsökningen kräver ibland litet tålamod, eftersom det kan hända att en hel del koder måste kopplas upp, tills den koden hittas som passar för din apparat.

Ändring av sökriktningen:

Om den passande koden har hoppats över, speciellt vid automatisk kodsökning, kan sökriktningen ändras för en längd av max 5 koder: tryck på tangenten Vol- (bild e).

Viktigt: Efter 5 koder kopplar sökriktningen automatiskt om igen.

Vid behov kan den ursprungliga sökriktningen återställas med tangenten Vol+ (bild e).

Kodläsning

Denna funktion är nödvändig så att du - efter identifiering av rätt inställning med hjälp av kodsökningsfunktionen - vet, vilken kod du ska notera i din bruksanvisning för motsvarande apparat.

1. Tryck samtidigt på tangenterna -/-- (bild b) och Teletext av, tills en akustisk signal hörs två gånger efter varandra.
2. Mata därefter in kod 002 med siffertangenterna (bild a) för aktivering av kodläsningen. Den rätta inmatningen bekräftas med två pipsignaler.
3. Tryck nu på siffertangent 1 (bild a) och beakta pipsignalerna (exempel: två pipsignaler betyder att kodens första siffra är 2).

   Tryck nu på siffertangent 2 (bild a) och beakta pipsignalerna (exempel: hörs inget pipsignal betyder det att kodens andra siffra är 0).

   Tryck nu på siffertangent 3 (bild a) och beakta pipsignalerna (exempel: sju pipsignaler betyder att kodens tredje siffra är 7).

   Din kod är 207.
4. Om du tror att du har räknat fel på signalerna kan du upprepa proceduren hur ofta som helst.

Viktigt: Läsningen avbryts om du trycker på en annan tangent än 1, 2 eller 3, eller om du ej trycker på en av dessa tangenter inom 5 sekunder.

OBS: Om ingen pipsignal hörs när en av ovanstående tangenter trycks, så är kodsiffran 0.

Ändring av akustiska signaler

OBS:
Vid leverans är signal 1 aktiverad.
Signalen kan kopplas bort endast för kommandotangenterna, ej för funktionerna (sökning, ...)

1. Tryck samtidigt på de båda tangenterna -/-- (bild b) och Teletext av (bild i) så länge tills en akustisk signal hörs två gånger efter varandra.
2. Mata därefter in funktionssiffra
   003 för signal av
   004 för signal 1
   005 för signal 2
3. Den korrekta inmatningen bekräftas med två pipsignaler.

Svenska

Johdanto

Uuden sukupolven yleiskauko-ohjain.

Onneksi olkoon easytip infrapuna kauko-ohjaimen valinnasta.

easytip on korkealaatuinen tuote.

Kaikki tätä tuotetta koskevat tiedot julkaistaan huomioon ottamatta mahdollisia patenttisuojia. Tuotemerkit mainitaan takaamatta niiden vapaata käyttöoikeutta.

Tämän ohjekirjan tekstien ja kuvien oikeamuotoisuus tarkistettiin mahdollisimman huolellisesti.

Tästä huolimatta täydellistä virheettömyyttä ei voida taata. Valmistaja ei voi ottaa oikeudellista tai muuta vastuuta virheellisistä tiedoista ja niiden seurauksista.

Valmistaja on kiitollinen parannusehdotuksista ja viittauksista virheisiin.

Kerro meille huomiosi tai parannusehdotuksesi palauttamalla oheinen rekisteröintikortti tai lähettämällä e-mail.

© 1999 by ruwido
Kaikki oikeudet pidätetään, mukaanlukien valokopiointi ja elektroninen tallennus.
Painettu Itävallassa.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Paristojen asennus ja vaihto

easytip toimii kahdella 1,5 V (alkali)paristolla (IEC LR 03, AAA).

Asenna paristot paristokotelossa olevien merkintöjen mukaisesti.

Jos näppäimiä painaessasi ei kuulu tavanomaista äänimerkkiä tai jos ohjattava laite ei enää reagoi normaalietäisyydeltä, paristot on vaihdettava.

Älä poista vanhoja paristoja kauko-ohjaimesta ennen kuin uudet paristot ovat käsillä. Paristoihin jäänyt jännite riittää säilyttämään koodiasetukset.

Älä paina mitään näppäimiä paristonvaihdon aikana, jottei easytip kadota muistissa olevia koodiasetuksia.

Jos paristo on virheellinen tai paristot vaihdetaan vasta pitkähkön ajan kuluttua, saattaa olla, että easytip on kadottanut muistinsa.
Siinä tapauksessa syötä uudestaan koodit, jotka olet merkinnyt muistiin käyttöohjeeseen.

Toimita vanhat paristot paristojen palautuspisteeseen.

Näppäinten kuvaus

kuva
a numeronäppäimet: 0-9
b -/—, yksi- tai kaksinumeroisten lukujen asetus, 10, 1-
c AV: AV-kanava (esim. video, SAT)
d P+/P-: vaihto seuraavaan/edelliseen kanavaan
e +/- Vol: äänenvoimakkuuden säätö
f mute: TV:n äänen mykistys/palautus
g Power/Standby: laitteiden sammutus/käynnistys
h teksti-TV päälle
i teksti-TV pois

easytipin ohjelmointi

Ohjelmointi näppäilemällä koodinumerot

1. Kytke TV päälle.
2. Etsi koodiluettelosta (toinen kirjanen) TV:si merkkiä vastaava koodilista.
3. Paina samanaikaisesti näppäimiä -/— (kuva b) ja teksti-TV pois (kuva i) niin kauan, kunnes kuulet kaksi äänimerkkiä.
4. Näppäile listan ensimmäinen 3-numeroinen koodi easytipin numeronäppäimillä (kuva a).

Huomio!
3-numeroisen koodin ensimmäinen numero pitää näppäillä 5 sekunnin kuluessa kahden äänimerkin jälkeen.

Jos et tee näin, kuuluu pitkä äänimerkki ja sinun pitää aloittaa uudelleen kohdasta 3.

5. Kun olet näppäillyt 3-numeroisen koodin, kaksoisäänimerkki vahvistaa koodin hyväksymisen.

Huomio!
Jos olet aloittanut koodin näppäilyn 5 sekunnin kuluessa ja tästä huolimatta kuuluu yksi pitkä äänimerkki, on koodi virheellinen.

Tässä tapauksessa toista ohjelmointi kohdasta 3 lähtien.

Suuntaa easytip televisiotasi kohti ja paina Power/Standby-näppäintä (kuva g). Jos TV:si menee pois päältä easytip on ohjelmoitu oikein.

6. Jos TV:si ei reagoi listan ensimmäisellä koodilla tai jos se toimii virheellisesti, valitse seuraavana listassa oleva koodi, ohjelmoi se ylläolevan ohjeen mukaisesti ja testaa toimivuus.

Koodiluettelon alussa on ensin valmistajan yleisimmät koodit.

7. Jos vastoin odotusta mikään koodiluettelon koodeista ei johda toivottuun tulokseen, käytä koodin selaushakua.

Suomi

Merkitse muistiin 3-numeroinen koodisi.

TV			

HUOM:
Kun syötät koodin 000, easytip palautuu perustilaan. Tämän jälkeen voit ohjelmoida easytipin uudelleen.

Ohjelmointi koodin selaushaun avulla

Jos easytipisi ei toimi millään merkillesi ilmoitetulla koodilla tai reagoi vain osittain jo syötettyyn koodiin, käytä koodin selaushakua.

1. Kytke TV päälle.
2. Paina samanaikaisesti näppäimiä -/— (kuva b) ja teksti-TV pois (kuva i) niin kauan, kunnes kuulet kaksi äänimerkkiä.
3. Syötä koodi 001 (selaushaku) easytipisi numeronäppäimillä (kuva a).
4. **Käsikäyttö:** Paina Power/Standby-näppäintä (kuva g) lyhyesti useita kertoja, kunnes TV:si menee pois päältä ja jatka sitten kohdasta 5.

   Automaattikäyttö: Paina Power/Standby-näppäintä (kuva g) keskeytyksettä, kunnes TV:si menee pois päältä (easytip valitsee automaattisesti uuden koodin 1,5 sekunnin välein ja lähettää TV:lle vastaavan Standby-käskyn. Kun easytip on löytänyt oikean koodin, televisiosi menee pois päältä ja voit vapauttaa Power/Standby-näppäimen (kuva g).)
5. Tallenna koodi painamalla uudestaan teksti-TV pois –näppäintä (kuva i), kunnes kuulet kaksi äänimerkkiä.
6. Kokeile kaukosäätimesi toimintaa.
   Jos easytipisi ei toimi moitteettomasti löytämällään koodilla, käynnistä TV:si ja toista uudelleen kohdat 2. – 5., kunnes olet löytänyt moitteettomasti toimivan koodin.

HUOM:
Uusi selaushaku alkaa aina viimeksi käytetystä koodista.
Kun easytip on käynyt koko listan läpi, kuulet kolme äänimerkkiä. Seuraava selaushaku alkaa taas listan alusta.
Ole kärsivällinen, sillä laitteeseesi sopivan koodin löytämiseksi easytipin on ehkä käytävä läpi suuri joukko koodeja.

Hakusuunnan vaihto:
On mahdollista (erityisesti automaattihaussa), että sopiva koodi ohitetaan vahingossa. Siksi voit vaihtaa hakusuuntaa (max 5 koodia) painamalla näppäintä Vol- (kuva e).

HUOM:
Viiden koodin jälkeen hakusuunta palautuu automaattisesti.
Painamalla näppäintä Vol+ (kuva e) voit halutessasi palata takaisin alkuperäiseen hakusuuntaan.

Koodin kyselytoiminto

Tällä toiminnolla voit selvittää easytipin selaushaulla löytämän koodin numeroina, jotta voit tallentaa sen muistiin tähän ohjekirjaan.

1. Paina näppäimiä -/— (kuva b) ja teksti-TV pois (kuva i), kunnes kuuluu kaksi äänimerkkiä.
2. Näppäile kyselytoiminnon koodi 002 numeronäppäimillä (kuva a). Kaksi äänimerkkiä vahvistaa, että syöttö oli oikea.
3. Paina numeronäppäintä 1 (kuva a) ja laske äänimerkkien lukumäärä. (Esim.: Jos kuulet 2 äänimerkkiä, koodin ensimmäinen numero on 2.)

   Paina nyt numeronäppäintä 2 (kuva a) ja laske äänimerkkien lukumäärä.
   (Esim.: Jos ei kuulu äänimerkkiä, koodin toinen numero on 0.)

   Paina nyt numeronäppäintä 3 (kuva a) ja laske äänimerkkien lukumäärä.
   (Esim.: Jos kuulet 7 äänimerkkiä, koodin kolmas numero on 7.)

3-numeroinen koodisi on tässä tapauksessa 207.

4. Jos teit virheen, voit toistaa kyselytoiminnon rajoituksettomasti.

Huom:
Kyselytoiminto keskeytyy mikäli et paina näppäimiä 1, 2 tai 3 5 sekunnin kuluessa, tai painat muita näppäimiä kuin yllämainittuja.

HUOM:
Jos näppäintä (1, 2 tai 3) painettaessa ei kuulu lainkaan äänimerkkiä, on vastaava koodinumero 0.

Äänimerkin muuttaminen

HUOM:
- Ohjaimeen on tehtaalla aktivoitu äänimerkki 1.
- Vain näppäintoimintojen äänimerkki voidaan kytkeä pois. Ohjelmointitoimintojen (kuten esim. koodin selaushaku) äänimerkkejä ei voida kytkeä pois.

1. Paina samanaikaisesti näppäimiä -/— (kuva b) ja teksti-TV pois (kuva i) niin kauan, kunnes kuulet kaksi äänimerkkiä.

2. Valitse toivomasi tila syöttämällä koodi:
   003 ..... äänimerkki pois
   004 ..... äänimerkki 1 (tehdasasetus)
   005 ..... äänimerkki 2

3. easytip vahvistaa ohjelmoinnin onnistumisen kahdella äänimerkillä.

Suomi

Innledning

Den nye generasjonen av universale fjernkontroller

Vi gratulerer så mye med kjøpet av easytip – den universale infrarøde fjernkontrollen for TV-apparatet ditt.

Med easytip har du gått til anskaffelse av et produkt av svært høy kvalitet.

All informasjon om dette produktet blir offentliggjort uten hensyn til en eventuell patentbeskyttelse. Produktnavn brukes uten garanti for at de ikke allerede eksisterer.

Tekstene og illustrasjonene i denne anvisningen ble valgt ut med største nøyaktighet.

Likevel er enkelte feil og mangler ikke å utelukke. Produsenten hefter verken juridisk sett eller på annen måte for feilinformasjon eller eventuelle følger av disse.
Produsenten vil gjerne bli gjort oppmerksom på feil og mangler som måtte finnes og tar også gjerne i mot forslag til forbedringer.

© 1999 by ruwido
Alle rettigheter forbeholdt, også for fotomekanisk gjengivelse og elektronisk lagring
Printed in Austria.

ruwido-austria
Köstendorfer Straße 8
A-5202 Neumarkt am Wallersee
tel. +43(0)6216/4571
fax +43(0)6216/4571-26
e-mail: service.easytip@ruwido.com
Internet: http://www.ruwido.com

Innsetting og utskifting av batterier

Til easytip trenger du 2 alkali- og mikrocellebatterier 1,5 V (IEC LR 03, AAA).

Følg markeringene i batterirommet når du setter inn batteriene.

Batteriene må skiftes ut når det akustiske signalet ikke lenger høres ut som det pleier når en av tastene trykkes inn, eller når det apparatet man ønsker å betjene ikke lenger reagerer på vanlig avstand.

La de gamle batteriene bli værende i fjernkontrollen til du har nye batterier tilgjengelig. Restladningen i cellene lagrer nemlig fremdeles kodeinnstillingen din.

Det er viktig at du ikke trykker inn noen taster mens du holder på med å skifte ut batteriene. På denne måten unngår du at minnet i easytip går tapt.

Ved defekte celler, eller dersom batteriene først blir satt inn etter lengre tid, kan det skje at data som er lagret i easytip går tapt.
I så fall må du taste inn kodene dine, dvs. de du har skrevet opp i bruksanvisningen, på ny.

Vennligst kast batteriene iht. gjeldende miljøforskrifter.

Beskrivelse av tastene

ill.
a *Numeriske taster: 0-9*
b *-/—: ett eller flere sifre, 10, 1-*
c AV: skifter til AV-inngangen (f.eks. VCR, SAT)
d P+/P-: omkopling til neste/forrige kanal
e +/- Vol: regulering av lydstyrken
f Bilde uten lyd: slår lyden til TV-apparatet av eller på
g Power/standby: apparatenes av- og på-funksjon
h Tekst-TV på
i Tekst-TV av

Å stille inn easytip

Innstilling ved kodeinntasting

1. Slå på TV-apparatet.
2. Velg ut det merket av kodelisten (brosjyre nr. 2) du ønsker å stille inn for easytip.
3. Trykk inn tastene -/— (ill. b) og tekst-TV av (ill. i) samtidig helt til et tonesignal lyder to ganger etter hverandre.
4. Tast inn den første tresifrede koden fra kodelisten din med de numeriske tastene (ill. a) på easytip.

NB!:
Det første sifferet i den tresifrede koden må tastes inn innen fem sekunder etter de to tonesignalene.
Dersom dette ikke skjer tidsnok, høres et langt tonesignal og prosessen må gjentas fra og med pkt. 3.

5. Når den tresifrede koden er tastet inn lyder tonesignalet på ny to ganger.

NB!:
Koden er ugyldig dersom et langt pip høres til tross for at det første sifferet ble tastet inn innen fem sekunder.
I så fall må programmeringen gjentas fra og med pkt. 3.

Hold easytip rettet mot TV-apparatet og trykk inn power/standby-tasten (ill. g). easytip er riktig innstilt dersom TV-apparatet slår seg av.

6. Dersom TV-apparatet ikke reagerer på den innstilte koden eller dersom det utfører feil funksjoner, må du ta i bruk den neste koden som står oppført i kodelisten under det aktuelle fabrikatet.
   De vanligste kodene i kodelisten står oppført på toppen av listen.

7. Dersom de kodene som står oppført i listen mot all forventning ikke skulle fungere, blir det nødvendig å søke etter den riktige koden.

Noter deg den riktige tresifrede koden.

TV			

NB!:
Det er mulig å stille easytip tilbake i utgangsposisjon ved å taste inn koden 000.
Dermed kan easytip programmeres på nytt av.

Innstilling med søkeprogram

Vennligst benytt deg av kodesøkeprogrammet, dersom easytip ikke skulle funksjonere med noen apparater eller kun reagerer delvis på en allerede programmert kode.

1. Slå på TV-apparatet.

2. Trykk inn tastene -/— (ill. b) og tekst-TV av (ill. i) samtidig helt til et tonesignal lyder to ganger etter hverandre.

3. Tast inn koden 001 (kode: søkeprogram) med de numeriske tastene (ill. a) på easytip.

4. For manuell drift: Trykk inn power/standby-tasten (ill. g) med korte opphold helt til TV-apparatet slår seg av. Deretter fortsetter programmeringen fra og med pkt. 5.

   For automatisk drift: Trykk inn power/standby-tasten (ill. g) uten opphold helt til TV-apparatet slår seg av.
   Hvert halvannet sekund koples koden automatisk videre. Dermed sendes den aktuelle standby-kommandoen.
   Når easytip har funnet den riktige koden slår TV-apparatet seg av, og power/standby-tasten (ill. g) kan slippes løs.

5. Trykk igjen inn tasten tekst-TV av (ill. i) og holde den inne til signaltonen lyder to ganger etter hverandre for å lagre TV-koden.

6. Nå kan du teste fjernkontrollens funksjoner. Dersom easytip ikke fungerer som den skal må TV-apparatet slås på igjen og pkt. 2 – 5 gjentas helt til du har funnet en kode som fungerer optimalt.

NB!:
Når søkeprogrammet startes på nytt igjen begynner det å lete fra og med den koden som ble sist brukt. Slutten av listen indikeres ved et signal som lyder tre ganger etter hverandre. Søkeprogrammet begynner da forfra igjen. Det gjelder å smøre seg med tålmodighet mens søkeprogrammet arbeider. Det må nemlig arbeide seg gjennom et større antall koder før det finner frem til den som passer til ditt apparat.

Å endre søkeretningen:
Fremfor alt ved automatisk søking kan detskie at programmet hopper over en kode. Søkeretningen kan av den grunn forandres for maksimalt fem koder ved å trykke inn tasten Vol- (ill. e).

Å lese av koden

Denne modusen er nødvendig for at du – når du har funnet den riktige innstillingen ved hjelp av kodesøkeprogrammet - skal kunne vite hvilken kode du skal skrive opp i bruksanvisningen for de respektive apparaten

1. Trykk inn tasten -/— (ill. b) og tekst-TV av (ill. i) samtidig til signaltonen piper to ganger etter hverandre.

2. Tast deretter inn koden 002 for avlesningsmodusen med de numeriske tastene (ill. a). Korrekt inntasting bekreftes ved et langt pip.

3. Trykk inn talltasten 1 (ill. a) og legg merke til tonesignalene.
   (Eksempel: Dersom signalet lyder to ganger, er det første tallet i koden din 2.)
   Trykk så inn talltasten 2 (ill. a) og legg merke til tonesignalene.
   (Eksempel: Dersom det ikke lyder noe signal i det hele tatt, er det andre tallet i koden din 0.)
   Trykk inn talltasten 3 (ill. a) og legg merke til tonesignalene.
   (Eksempel: Dersom signalet lyder syv ganger, er det tredje tallet i koden din 7.)

Koden din ville dermed være 207.

4. Dersom det skulle oppstå en feil underveis, kan du begynne på nytt så ofte du vil.

Advarsel:
Avlesningsprosessen blir avbrutt dersom du skulle komme til å trykke inn andre taster enn 1, 2 eller 3, eller dersom det ikke trykkes inn noen tast i løpet av en periode på 5 sekunder.

NB!:
Dersom det ikke høres noe signal i det hele tatt når en tast trykkes, er kodetallet lik 0.)

Å endre det akustiske signalet

Anvisning:
- Signaltone 1 er aktivert ved levering.
- Signaltonen kan bare slås av for kommandotastene, ikke for funksjonene (søkeprogram…)

1. Trykk inn tasten -/— (ill. b) og tekst-TV av (ill. i) samtidig til signaltonen piper to ganger etter hverandre.

2. Tast deretter inn funksjonsnummer
   003 ..... for å slå av signaltonen
   004 ..... for signaltone og
   005 ..... for signaltone 2.

3. Korrekt inntasting bekreftes ved en dobbel pipetone.

Bedin ET1 Version 1 07.03.2001 14:28 Uhr Seite 36